

**Leistungserklärung
Sisalex 518: 1,5 x 50 m**

Ampack AG • Bautechnik
Seebleichestrasse 50
Postfach
CH-9401 Rorschach
Tel. 071 858 38 00 • Fax 071 858 38 37
ampack@ampack.ch



www.ampack.ch

Position	Leistungsbeschreibung
1	Eindeutiger Kenncode des Produktetypes: Sisalex 518
2	Typennummer zur Identifikation des Bauproduktes gemäss Artikel 11 Absatz 4: Sisalex 518
3	Vom Hersteller vorgesehener Verwendungszweck des Bauproduktes gemäss der anwendbaren harmonisierten technischen Spezifikation: Dampfbremse oder Dampfsperre nach DIN EN 13984 - Abdichtungsbahnen - Kunststoff- und Elastomer-Dampfsperrbahnen - Definitionen und Eigenschaften; Deutsche Fassung EN 13984:2013
4	Produktname und Kontaktanschrift gemäss Artikel 11 Absatz 5: Sisalex 518 Ampack AG Seebleichestrasse 50 CH-9401 Rorschach
5	Name und Anschrift von Bevollmächtigten gemäss Artikel 12 Absatz 2: Ampack AG Seebleichestrasse 50 CH 9401 Rorschach
6	System zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit gemäss Anhang V, Punkt 1.4. der BauPV: System 3
7	Leistungserklärung für ein Bauprodukt, für das eine harmonisierte europäische Norm besteht: BRE Certification (0832) hat die Prüfung des Brandverhaltens vorgenommen. EMPA (2260) hat die Prüfung des sD-Wertes vorgenommen.
8	Leistungserklärung für ein Bauprodukt, für das eine Europäische Technische Bewertung ausgestellt wurde: -

Sisalex 518					
Harmonisierte europäische Norm:	EN 13984:2013				
Wesentliche Merkmale			Leistung		
Eigenschaft	Methode	Einheit	Nominalwert	Minimalwert	Maximalwert
Produktbezeichnung	EN 13984:2013	-	Typ B	-	-
Dicke	DIN EN 1849-2	mm	keine Angabe		
Flächenbezogene Masse	DIN EN 1849-2	g/m ²	280	-15 %	+15 %
Breite	DIN EN 1848-2	m	1,5	-0,5 %	+1,5 %
Länge	DIN EN 1848-2	m	50	-0 %	
Geradheit	DIN EN 1848-2	mm / 10 m	< 75		
Brandverhalten	DIN EN 13 501-1 EN ISO 11925-2	-	E	-	-
Wasserdichtheit	DIN EN 1928, Verfahren A	-	Nicht gefordert		
Wasserdampfdurchlässigkeit	EN 1931	m	>1'800	-0,5	+0,5
Widerstand gegen Stossbelastung	EN 12 691	mm	Nicht gefordert		
Scherwiderstand der Fügenähte	EN 12 317-2	N	195		
Höchstzugkraft längs	DIN EN 12 311-2, ohne Trägereinlage EN 13 859-1, Anhang A , mit Trägereinlage	N/5 cm	680		
Höchstzugkraft quer	DIN EN 12 311-2, ohne Trägereinlage EN 13 859-1, Anhang A , mit Trägereinlage	N/5 cm	400		
Dehnung längs	DIN EN 12 311-2, ohne Trägereinlage EN 13 859-1, Anhang A , mit Trägereinlage	%	5		
Dehnung quer	DIN EN 12 311-2, ohne Trägereinlage EN 13 859-1, Anhang A , mit Trägereinlage	%	8		
Widerstand gegen Weiterreißen (Nagelschaft) längs	DIN EN 12 310-1 ohne Trägereinlage EN 13 859-1, Anhang B, mit Trägereinlage	N	65		
Widerstand gegen Weiterreißen (Nagelschaft) quer	DIN EN 12 310-1 ohne Trägereinlage EN 13 859-1:2010, Anhang B mit Trägereinlage	N	65		
Dauerhaftigkeit					
Wasserdampfwiderstand nach Alterung	EN 1296, 70°C EN 1931	-	bestanden		
gegenüber Alkalien	EN 1847	-	Nicht gefordert		
Widerstand gegen Verformung unter Last	DIN 13 984, Anhang B	mm/Zeiteinheit oder %/Zeiteinheit	Nicht gefordert		
Luftdichtheit	Herstellerangabe	-	luftdicht		
Oberflächenspannung		dyn			
Gefährliche Stoffe	Sind anzugeben	-	Keine		
Sichtbare Mängel	EN 1850-2	-	Keine		

10

Die Leistung des Produktes gemäss Nummer 1 und Nummer 2 entspricht der erklärten Leistung nach Nummer 9:

Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller gemäss Nummer 4.

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:

Rorschach, den 21.06.2013



Ulrich Höing
Leiter Technik und Entwicklung, Ampack AG, Rorschach

Sicherheitsdatenblatt

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über
Sicherheitsdatenblätter für Gifte und
umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie
88/379/EG

Sisalex™ 518

**Fiche de données de
sécurité**

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4
sur les fiches de données de sécurité relatives
aux toxiques et aux substances dangereuses
pour l'environnement ainsi qu'à la directive
européenne 88/379/CE

Sisalex™ 518

Scheda di Sicurezza

Ai sensi della normativa elvetica CH -
813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie
tossiche e nocive per l'ambiente e secondo
direttive CEE 88/379/CE

Sisalex™ 518 Seite 1/19

**Produktegruppe
Groupe de produits
Gruppo prodotti**

Innenausbau
Application intérieure
Applicazione interna

**Produkt
Produit
Prodotto**

Feuchtigkeitssperre/Dampfsperre
Barrière d'humidité/barrière-vapeur
Barriera contro umidità/barriera-vapore

**1 Stoff-/Erzeugnis- und Firmenbezeichnung
Identification de la substance/du produit et de la société
Denominazione della sostanza/preparato e della ditta****1.1 Produktbezeichnung
Désignation du produit
Nome commerciale**

Sisalex™ 518

**1.2 Angaben zu Lieferant
Données concernant le fournisseur
Produttore/Fornitore**

Ampack AG Bautechnik
Seebleichstr. 50
CH-9401 Rorschach
Tel : +41/71/858 38 00
Fax : +41/71/858 38 37

**1.3 Notrufnummer
Numéro d'appel d'urgence
Informazioni d'emergenza**

+41/71/858 38 00 (Mo/Lun - Fr/Ven 08.00-11.30 /
14.00-16.00)
+41/01/251 51 51 (Toxikologisches Informationszentrum
centre anti-poison / centro tossicologico)

**2 Zusammensetzung / Angaben zu den Bestandteilen
Composition / Données sur les composants
Composizione / Informazioni sui componenti**

2.1 Chemische Charakterisierung † Stoff ‡ Erzeugnis
Verbund bestehend aus zwei Kraftpapieren und einer flammhemmenden Parafinmittellage und
eingelegtem Glasfasernetz zur Reissverstärkung. Einseitig mit einer Alu/PE-Kaschierung.
- Kraftpapier (100% Zellulose) ca. 80 g/m²
- Parafin/Glasfasernetz ca. 130 g/m²
- Kraftpapier (100% Zellulose) ca. 80 g/m²
- Aluminium/PE 7µ ca. 1 g/m²

2.2 Chemische Bezeichnung entfällt bei Erzeugnis/Gemisch

2.3 CAS-Nummer entfällt bei Erzeugnis/Gemisch

2.4 EINECS/ELINCS-Nummer entfällt bei Erzeugnis/Gemisch

2.5 Chemische Formel entfällt bei Erzeugnis/Gemisch

2.6 Gefährliche Inhaltsstoffe n.a.

2.7 Hinweise n.a.

Ampack AG
Bautechnik
Seebleichstrasse 50
CH-9400 Rorschach
Tel. 071 858 38 00
Fax 071 858 38 37

Ampack
Bautechnik GmbH
Alte Biberacher Strasse 5
D-88447 Warthausen
Tel. 07351 1981 0
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH
Industriezentrum NÖ Süd
Strasse 2d, Objekt M 44
A-2355 Wiener Neudorf
Tel. 02236 46 805
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.
Le Cartecentre
1 Rue René Blanc
F-74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 57 87
Fax 04 50 92 57 53



Sicherheitsdatenblatt**Fiche de données de
sécurité****Scheda di Sicurezza**

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über
Sicherheitsdatenblätter für Gifte und
umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie
88/379/EG

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4
sur les fiches de données de sécurité relatives
aux toxiques et aux substances dangereuses
pour l'environnement ainsi qu'à la directive
européenne 88/379/CE

Ai sensi della normativa elvetica CH -
813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie
tossiche e nocive per l'ambiente e secondo
direttive CEE 88/379/CE

Sisalex™ 518

Sisalex™ 518

Sisalex™ 518 Seite 2/19

2.1	Caractéristiques chimiques Composite de deux papiers kraft, d'une couche médiane ignifuge en paraffine et d'une couche de fibres de verre insérée pour renforcer la résistance à la déchirure. Revêtement en alu/PE sur une face. - papier kraft (100% cellulose) - paraffine/filet de fibres de verre - papier kraft (100% cellulose) - aluminium/PE 7µ	☒ Substance ☒ Produit ca. 80 g/m ² ca. 130 g/m ² ca. 80 g/m ² ca. 1 g/m ²
2.2	Désignation chimique	ne concerne pas le produit/mélange
2.3	Numéro CAS	ne concerne pas le produit/mélange
2.4	Numéro EINECS/ELINCS	ne concerne pas le produit/mélange
2.5	Formule chimique	ne concerne pas le produit/mélange
2.6	Composants dangereux	n.a.
2.7	Conseils	n.a.
2.1	Caratterizzazione chimica Una combinazione composta da due strati di carta kraft ed uno strato intermedio paraffina, resistente alle fiamme e di una rete in fibra di vetro interposta come rinforzo contro rotture. Rivestito da un lato con un foglio di alluminio/PE. - carta kraft (100% cellulose) - paraffina/rete in fibra di vetro - carta kraft (100% cellulose) - alluminio 7µ	☒ Sostanza ☒ Preparato ca. 80 g/m ² ca. 130 g/m ² ca. 80 g/m ² ca. 1 g/m ²
2.2	Denominazione chimica	non necess. per preparati/miscele
2.3	Numero CAS	non necess. per preparati/miscele
2.4	Numero EINECS/ELINCS	non necess. per preparati/miscele
2.5	Formula chimica	non necess. per preparati/miscele
2.6	Ingredienti pericolosi	n.a.
2.7	Indicazioni	n.a.

3 **Mögliche Gefahren** **Identification des dangers** **Individuazione dei pericoli**

3.1 Das Produkt ist bei sachgerechter Anwendung bezüglich Gefährdung von Gesundheit und Umwelt als vollkommen sicher zu betrachten

3.1 Lorsqu'il est utilisé correctement, le produit ne présente aucun danger pour la santé et l'environnement.

Ampack AG
Bautechnik
Seebleichstrasse 50
CH-9400 Rorschach
Tel. 071 858 38 00
Fax 071 858 38 37

Ampack
Bautechnik GmbH
Alte Biberacher Strasse 5
D-88447 Warthausen
Tel. 07351 1981 0
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH
Industriezentrum NÖ Süd
Strasse 2d, Objekt M 44
A-2355 Wiener Neudorf
Tel. 02236 46 805
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.
Le Cartecentre
1 Rue René Blanc
F-74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 57 87
Fax 04 50 92 57 53



Sicherheitsdatenblatt**Fiche de données de
sécurité****Scheda di Sicurezza**

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über
Sicherheitsdatenblätter für Gifte und
umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie
88/379/EG

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4
sur les fiches de données de sécurité relatives
aux toxiques et aux substances dangereuses
pour l'environnement ainsi qu'à la directive
européenne 88/379/CE

Ai sensi della normativa elvetica CH -
813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie
tossiche e nocive per l'ambiente e secondo
direttive CEE 88/379/CE

Sisalex™ 518

Sisalex™ 518

Sisalex™ 518 Seite 3/19

3.1 | In caso di impiego conforme, il prodotto è da considerarsi totalmente sicuro in merito al rischio per la salute e l'ambiente.

4 **Erste-Hilfe Massnahmen**
Premiers secours
Misure di pronto soccorso

4.1 Einatmung:

n.a.

4.2 Hautkontakt:

n.a.

4.3 Augenkontakt:

n.a.

4.4 Einnahme:

n.a.

4.1 Inhalation :

n.a.

4.2 Contact avec la peau :

n.a.

4.3 Contact avec les yeux :

n.a.

4.4 Ingestion :

n.a.

4.1 In seguito ad inalazione:

n.a.

4.2 In seguito a contatto con la pelle:

n.a.

4.3 In seguito a contatto con gli occhi:

n.a.

4.4 In seguito ad ingestione:

n.a.

5 **Massnahmen zur Brandbekämpfung**
Mesures de lutte contre les incendies
Misure antincendio

5.1 Löschmittel:

jegliche (Wasser, Schaum, Pulver, Sand, etc.)

Ampack AG
Bautechnik
Seebleichstrasse 50
CH-9400 Rorschach
Tel. 071 858 38 00
Fax 071 858 38 37

Ampack
Bautechnik GmbH
Alte Biberacher Strasse 5
D-88447 Warthausen
Tel. 07351 1981 0
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH
Industriezentrum NÖ Süd
Strasse 2d, Objekt M 44
A-2355 Wiener Neudorf
Tel. 02236 46 805
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.
Le Cartecentre
1 Rue René Blanc
F-74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 57 87
Fax 04 50 92 57 53



Sicherheitsdatenblatt**Fiche de données de
sécurité****Scheda di Sicurezza**

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über
Sicherheitsdatenblätter für Gifte und
umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie
88/379/EG

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4
sur les fiches de données de sécurité relatives
aux toxiques et aux substances dangereuses
pour l'environnement ainsi qu'à la directive
européenne 88/379/CE

Ai sensi della normativa elvetica CH -
813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie
tossiche e nocive per l'ambiente e secondo
direttive CEE 88/379/CE

Sisalex™ 518

Sisalex™ 518

Sisalex™ 518 Seite 4/19

5.2**Ungeeignete Löschmittel:**

k.A.

5.3**Besondere Gefährdung:**

n.a.

5.4**Besondere Schutzausrüstung:**

Keine speziellen Massnahmen nötig

5.1**Moyens d'extinction :**

tous (eau, mousse, poudre, sable, etc.)

5.2**Moyens d'extinction inappropriés :**

a.d. / n.d.

5.3**Risques spécifiques :**

n.a.

5.4**Équipement de protection spécial :**

Aucune mesure spéciale ne doit être prise

5.1**Materiali antincendio adatti:**

qualsiasi (acqua, schiuma, polvere, sabbia, etc.)

5.2**Materiali antincendio non adatti per motivi di sicurezza:**

n.i.

5.3**Pericoli particolari:**

n.a.

5.4**Particolare attrezzatura di protezione:**

Non è necessario osservare alcuna misura particolare.

6**Massnahmen bei unbeabsichtigter Freisetzung****Mesures en cas de déversement accidentel****Misure in caso di fuoriuscita accidentale****6.1****Personenbezogene Vorsichtsmassnahmen:**

n.a.

6.2**Umweltschutzmassnahmen:**

n.a.

6.3**Verfahren zur Reinigung/Bindemittel:**

n.a.

6.4**Zusätzliche Hinweise:**

k.A.

6.1**Mesures de précaution individuelles :**

Ampack AG
Bautechnik
Seebleichstrasse 50
CH-9400 Rorschach
Tel. 071 858 38 00
Fax 071 858 38 37

Ampack
Bautechnik GmbH
Alte Biberacher Strasse 5
D-88447 Warthausen
Tel. 07351 1981 0
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH
Industriezentrum NÖ Süd
Strasse 2d, Objekt M 44
A-2355 Wiener Neudorf
Tel. 02236 46 805
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.
Le Cartecentre
1 Rue René Blanc
F-74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 57 87
Fax 04 50 92 57 53



Sicherheitsdatenblatt

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über Sicherheitsdatenblätter für Gifte und umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie 88/379/EG

Sisalex™ 518

Fiche de données de sécurité

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4 sur les fiches de données de sécurité relatives aux toxiques et aux substances dangereuses pour l'environnement ainsi qu'à la directive européenne 88/379/CE

Sisalex™ 518

Scheda di Sicurezza

Ai sensi della normativa elvetica CH - 813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie tossiche e nocive per l'ambiente e secondo direttive CEE 88/379/CE

Sisalex™ 518 Seite 5/19

	n.a.
6.2	Mesures de précaution environnementales : n.a.
6.3	Procédure de nettoyage/liants : n.a.
6.4	Conseils supplémentaires : a.d./n.d.
6.1	Precauzioni individuali: n.a.
6.2	Precauzioni ambientali: n.a.
6.3	Metodi di pulizia / raccolta: n.a.
6.4	Ulteriori indicazioni: n.i.

7	Handhabung und Lagerung Manipulation et stockage Manipolazione e stoccaggio
7.1	Handhabung: Keine speziellen Anforderungen
7.2	Lagerung: Keine speziellen Anforderungen
7.1	Manipulation : Aucune exigence spéciale
7.2	Stockage : Aucune exigence spéciale
7.1	Manipolazione: Non vi sono requisiti particolari
7.2	Stoccaggio: Non vi sono requisiti particolari

Ampack AG
Bautechnik
Seebleichstrasse 50
CH-9400 Rorschach
Tel. 071 858 38 00
Fax 071 858 38 37

Ampack
Bautechnik GmbH
Alte Biberacher Strasse 5
D-88447 Warthausen
Tel. 07351 1981 0
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH
Industriezentrum NÖ Süd
Strasse 2d, Objekt M 44
A-2355 Wiener Neudorf
Tel. 02236 46 805
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.
Le Cartecentre
1 Rue René Blanc
F-74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 57 87
Fax 04 50 92 57 53



Sicherheitsdatenblatt**Fiche de données de
sécurité****Scheda di Sicurezza**

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über
Sicherheitsdatenblätter für Gifte und
umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie
88/379/EG

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4
sur les fiches de données de sécurité relatives
aux toxiques et aux substances dangereuses
pour l'environnement ainsi qu'à la directive
européenne 88/379/CE

Ai sensi della normativa elvetica CH -
813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie
tossiche e nocive per l'ambiente e secondo
direttive CEE 88/379/CE

Sisalex™ 518

Sisalex™ 518

Sisalex™ 518 Seite 6/19

8 Expositionsbegrenzung und persönliche Schutzausrüstung Limites d'exposition et équipement de protection individuelle Limitazioni all'esposizione e protezione individuale

8.1 Bestandteile mit arbeitsplatzbezogenen Grenzwerten:

n.a.

8.2 Persönliche Schutzausrüstung:

n.a.

8.3 Atemschutz:

n.a.

8.4 Handschutz:

n.a.

8.5 Augenschutz:

n.a.

8.6 Körperschutz:

n.a.

8.1 Composants avec des valeurs limites en rapport avec le lieu de travail :

n.a.

8.2 Équipement de protection individuelle :

n.a.

8.3 Protection respiratoire :

n.a.

8.4 Protection des mains :

n.a.

8.5 Protection des yeux :

n.a.

8.6 Protection du corps :

n.a.

8.1 Componenti con valori limite da tenere sotto controllo sul posto di lavoro:

n.a.

8.2 Protezione individuale:

n.a.

8.3 Protezione delle vie respiratorie:

n.a.

Ampack AG
Bautechnik
Seebleichstrasse 50
CH-9400 Rorschach
Tel. 071 858 38 00
Fax 071 858 38 37

Ampack
Bautechnik GmbH
Alte Biberacher Strasse 5
D-88447 Warthausen
Tel. 07351 1981 0
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH
Industriezentrum NÖ Süd
Strasse 2d, Objekt M 44
A-2355 Wiener Neudorf
Tel. 02236 46 805
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.
Le Cartecentre
1 Rue René Blanc
F-74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 57 87
Fax 04 50 92 57 53



Sicherheitsdatenblatt**Fiche de données de
sécurité****Scheda di Sicurezza**

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über
Sicherheitsdatenblätter für Gifte und
umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie
88/379/EG

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4
sur les fiches de données de sécurité relatives
aux toxiques et aux substances dangereuses
pour l'environnement ainsi qu'à la directive
européenne 88/379/CE

Ai sensi della normativa elvetica CH -
813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie
tossiche e nocive per l'ambiente e secondo
direttive CEE 88/379/CE

Sisalex™ 518

Sisalex™ 518

Sisalex™ 518 Seite 7/19

8.4 Protezione delle mani:

n.a.

8.5 Protezione degli occhi:

n.a.

8.6 Protezione del corpo:

n.a.

9 **Physikalische und chemische Eigenschaften**
Propriétés physiques et chimiques
Proprietà fisiche e chimiche
Aussehen:

Form: Rollen
Farbe: braun, alu, blau bedruckt

Geruch:

n.a.

pH-Wert:

k.A.

Siedepunkt:

k.A.

Schmelzpunkt:

k.A.

Flammpunkt:

n.a.

Entzündlichkeit:

schwierig in Brand zu setzen. Brennt bei höheren Temperaturen

Selbstentzündlichkeit:

n.a.

Explosionsgefahr:

n.a.

Brandfördernde Eigenschaften:

k.A.

Dampfdruck:

k.A.

Relative Dichte:

n.a.

Löslichkeit:

Wasserlöslichkeit: keine
Fettlöslichkeit: keine

Verteilungskoeffizient n-Octanol/Wasser:

k.A.

Sonstige Angaben:

k.A.

Aspect :

Forme : rouleaux
Couleur : marron, alu, impression bleu

Ampack AG
Bautechnik
Seebleichstrasse 50
CH-9400 Rorschach
Tel. 071 858 38 00
Fax 071 858 38 37

Ampack
Bautechnik GmbH
Alte Biberacher Strasse 5
D-88447 Warthausen
Tel. 07351 1981 0
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH
Industriezentrum NÖ Süd
Strasse 2d, Objekt M 44
A-2355 Wiener Neudorf
Tel. 02236 46 805
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.
Le Cartecentre
1 Rue René Blanc
F-74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 57 87
Fax 04 50 92 57 53



Sicherheitsdatenblatt

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über Sicherheitsdatenblätter für Gifte und umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie 88/379/EG

Sisalex™ 518

Fiche de données de sécurité

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4 sur les fiches de données de sécurité relatives aux toxiques et aux substances dangereuses pour l'environnement ainsi qu'à la directive européenne 88/379/CE

Sisalex™ 518

Scheda di Sicurezza

Ai sensi della normativa elvetica CH - 813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie tossiche e nocive per l'ambiente e secondo direttive CEE 88/379/CE

Sisalex™ 518 Seite 8/19

Odeur :

a.d. / n.d.

pH :

a.d. / n.d.

Point d'ébullition :

a.d. / n.d.

Point de fusion :

a.d. / n.d.

Point d'inflammation :

n.a.

Inflammabilité :

difficile à enflammer. Brûle à des températures élevées

Auto-inflammabilité :

n.a.

Risque d'explosion :

n.a.

Propriétés comburantes :

a.d. / n.d.

Pression de vapeur :

a.d. / n.d.

Densité relative :

a.d. / n.d.

Solubilité :

Solubilité dans l'eau : aucune
Liposolubilité : aucune

Coefficient de partage n-octanol/eau :

a.d. / n.d.

Autres données :

a.d. / n.d.

Aspetto:

Forma: rotoli
Colore: marrone, alu, stampa blu

Odore:

N.i.

Valore pH:

N.i.

Punto di ebollizione:

N.i.

Punto di fusione:

N.i.

Punto di infiammabilità:

N.a.

Accensione:

difficilmente infiammabile. Infiammabile a temperature elevate

Ampack AG
Bautechnik
Seebleichstrasse 50
CH-9400 Rorschach
Tel. 071 858 38 00
Fax 071 858 38 37

Ampack
Bautechnik GmbH
Alte Biberacher Strasse 5
D-88447 Warthausen
Tel. 07351 1981 0
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH
Industriezentrum NÖ Süd
Strasse 2d, Objekt M 44
A-2355 Wiener Neudorf
Tel. 02236 46 805
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.
Le Cartecentre
1 Rue René Blanc
F-74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 57 87
Fax 04 50 92 57 53



Sicherheitsdatenblatt**Fiche de données de
sécurité****Scheda di Sicurezza**

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über
Sicherheitsdatenblätter für Gifte und
umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie
88/379/EG

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4
sur les fiches de données de sécurité relatives
aux toxiques et aux substances dangereuses
pour l'environnement ainsi qu'à la directive
européenne 88/379/CE

Ai sensi della normativa elvetica CH -
813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie
tossiche e nocive per l'ambiente e secondo
direttive CEE 88/379/CE

Sisalex™ 518

Sisalex™ 518

Sisalex™ 518 Seite 9/19

Autocombustione:

N.a.

Pericolo di esplosione:

N.a.

Limite inferiore di esplosività:

N.i.

Pressione del vapore:

N.i.

Densità relativa:

N.i.

Solubilità:

Solubilità in acqua: insolubile
Solubilità in grassi: insolubile

Coefficiente di diffusione in n-ottanolo/acqua:

N.i.

Altre indicazione:

N.i.

10 Stabilität und Reaktivität**Stabilité et réactivité****Stabilità e reattività****10.1 Zu vermeidende Bedingungen:**

Das Produkt ist stabil und geht unter normalen Bedingungen keine gefährlichen Reaktionen ein.

10.2 Zu vermeidende Stoffe:**10.3 Gefährliche Zersetzungsprodukte:****10.1 Conditions à éviter :**

Le produit est stable et, dans des conditions normales, ne provoque aucune réaction dangereuse.

10.2 Substances à éviter :**10.3 Produits de décomposition dangereux :****10.1 Condizioni da evitare:**

Il prodotto è stabile e, in condizioni normali, non dà luogo ad alcuna reazione pericolosa.

10.2 Sostanze da evitare:**10.3 Prodotti pericolosi da decomposizione:**

Ampack AG
Bautechnik
Seebleichstrasse 50
CH-9400 Rorschach
Tel. 071 858 38 00
Fax 071 858 38 37

Ampack
Bautechnik GmbH
Alte Biberacher Strasse 5
D-88447 Warthausen
Tel. 07351 1981 0
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH
Industriezentrum NÖ Süd
Strasse 2d, Objekt M 44
A-2355 Wiener Neudorf
Tel. 02236 46 805
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.
Le Cartecentre
1 Rue René Blanc
F-74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 57 87
Fax 04 50 92 57 53



Sicherheitsdatenblatt**Fiche de données de
sécurité****Scheda di Sicurezza**

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über
Sicherheitsdatenblätter für Gifte und
umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie
88/379/EG

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4
sur les fiches de données de sécurité relatives
aux toxiques et aux substances dangereuses
pour l'environnement ainsi qu'à la directive
européenne 88/379/CE

Ai sensi della normativa elvetica CH -
813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie
tossiche e nocive per l'ambiente e secondo
direttive CEE 88/379/CE

Sisalex™ 518

Sisalex™ 518

Sisalex™ 518 Seite 10/19

**11 Angaben zur Toxikologie
Informations toxicologiques
Indicazioni sulla tossicologia**
11.1 Augenkontakt:

Das Produkt ist ungiftig und kann unter normalen Bedingungen keine toxischen Substanzen abgeben.

11.2 Hautkontakt:

n.a.

11.3 Einatmung:

n.a.

11.4 Einnahme:

n.a.

11.5 Chronisch:

n.a.

11.6 Sonstige Angaben:

n.a.

11.1 Contact avec les yeux :

Le produit n'est pas toxique et, dans des conditions normales, ne produit aucune substance toxique.

11.2 Contact avec la peau :

n.a.

11.3 Inhalation :

n.a.

11.4 Ingestion :

n.a.

11.5 Toxicité chronique :

n.a.

11.6 Autres données :

n.a.

11.1 Contatto con gli occhi:

Il prodotto non è velenoso e, in condizioni normali, non emette alcuna sostanza tossica.

11.2 Contatto con la pelle:

n.a..

11.3 Inalazione:

n.a.

11.4 Ingestione:

n.a.

Ampack AG
Bautechnik
Seebleichstrasse 50
CH-9400 Rorschach
Tel. 071 858 38 00
Fax 071 858 38 37

Ampack
Bautechnik GmbH
Alte Biberacher Strasse 5
D-88447 Warthausen
Tel. 07351 1981 0
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH
Industriezentrum NÖ Süd
Strasse 2d, Objekt M 44
A-2355 Wiener Neudorf
Tel. 02236 46 805
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.
Le Cartecentre
1 Rue René Blanc
F-74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 57 87
Fax 04 50 92 57 53



Sicherheitsdatenblatt

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über Sicherheitsdatenblätter für Gifte und umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie 88/379/EG

Sisalex™ 518

Fiche de données de sécurité

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4 sur les fiches de données de sécurité relatives aux toxiques et aux substances dangereuses pour l'environnement ainsi qu'à la directive européenne 88/379/CE

Sisalex™ 518

Scheda di Sicurezza

Ai sensi della normativa elvetica CH - 813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie tossiche e nocive per l'ambiente e secondo direttive CEE 88/379/CE

Sisalex™ 518 Seite 11/19

11.5**Cronicità:**

n.a.

11.6**Ulteriori indicazioni:**

n.a.

12
**Angaben zur Oekologie
Informations écologiques
Indicazioni sull'ecologia**
12.1**Mobilität:**

Das Produkt ist nicht umweltgefährlich

12.2**Abbaubarkeit:**

Es ist von Microorganismen kaum abbaubar

12.3**Akkumulation:**

k.A.

12.4**Kurz- und Langzeitfolgen:**

k.A.

12.1**Mobilité :**

Le produit ne présente aucun danger pour l'environnement

12.2**Dégradabilité :**

Il est à peine dégradé par les micro-organismes.

12.3**Accumulation :**

a.d. / n.d.

12.4**Effets à court et long termes :**

a.d. / n.d.

12.1**Mobilità:**

Il prodotto non è pericoloso per l'ambiente.

12.2**Degradabilità:**

È scarsamente degradabile da parte dei microorganismi.

12.3**Accumulazione:**

N.i.

12.4**Effetti a breve e lunga scadenza:**

N.i.

Ampack AG
Bautechnik
Seebleichstrasse 50
CH-9400 Rorschach
Tel. 071 858 38 00
Fax 071 858 38 37

Ampack
Bautechnik GmbH
Alte Biberacher Strasse 5
D-88447 Warthausen
Tel. 07351 1981 0
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH
Industriezentrum NÖ Süd
Strasse 2d, Objekt M 44
A-2355 Wiener Neudorf
Tel. 02236 46 805
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.
Le Cartecentre
1 Rue René Blanc
F-74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 57 87
Fax 04 50 92 57 53



Sicherheitsdatenblatt**Fiche de données de
sécurité****Scheda di Sicurezza**

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über
Sicherheitsdatenblätter für Gifte und
umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie
88/379/EG

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4
sur les fiches de données de sécurité relatives
aux toxiques et aux substances dangereuses
pour l'environnement ainsi qu'à la directive
européenne 88/379/CE

Ai sensi della normativa elvetica CH -
813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie
tossiche e nocive per l'ambiente e secondo
direttive CEE 88/379/CE

Sisalex™ 518

Sisalex™ 518

Sisalex™ 518 Seite 12/19

**13 Hinweise zur Entsorgung
Conseils d'élimination
Indicazioni per lo smaltimento**

13.1	Produkt: Kleinere Mengen können mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden, in Übereinstimmung mit den lokalen Vorschriften. Grössere Mengen sollten in geeigneten Müllverbrennungsanlagen mit Abgasbehandlung verbrannt oder als nicht gefährlicher Industrieabfall gemäss den lokalen Vorschriften deponiert werden.
13.2	Ungereinigte Verpackungen: n.a.
13.1	Produit : En petites quantités, il peut être éliminé avec les ordures ménagères normales conformément aux prescriptions locales. En grandes quantités, il doit être incinéré dans une usine d'incinération des ordures ménagères appropriée avec traitement des émissions de gaz ou mis à la décharge en tant que déchet industriel inoffensif.
13.2	Emballages non nettoyés : n.a.
13.1	Prodotto: I quantitativi limitati possono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici, in conformità alle norme locali vigenti. I quantitativi importanti dovrebbero essere bruciati negli inceneritori dei rifiuti adatti dotati di trattamento dei gas di scarico o smaltiti come rifiuti industriali non pericolosi in conformità alle leggi locali vigenti.
13.2	Imballaggi sporchi: n.a.

**14 Angaben zum Transport
Informations relatives au transport
Indicazioni per il trasporto**

14.1	Internationale Vorschriften: k.A.
14.2	Landtransport ADR / RID: nicht beschränkt
14.3	Binnenschifftransport ADNR: nicht beschränkt
14.4	Seeschiffsransport IMDG: nicht beschränkt
14.5	Lufttransport ICAO/IATA: nicht beschränkt

Ampack AG
Bautechnik
Seebleichstrasse 50
CH-9400 Rorschach
Tel. 071 858 38 00
Fax 071 858 38 37

Ampack
Bautechnik GmbH
Alte Biberacher Strasse 5
D-88447 Warthausen
Tel. 07351 1981 0
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH
Industriezentrum NÖ Süd
Strasse 2d, Objekt M 44
A-2355 Wiener Neudorf
Tel. 02236 46 805
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.
Le Cartecentre
1 Rue René Blanc
F-74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 57 87
Fax 04 50 92 57 53



Sicherheitsdatenblatt**Fiche de données de
sécurité****Scheda di Sicurezza**

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über
Sicherheitsdatenblätter für Gifte und
umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie
88/379/EG

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4
sur les fiches de données de sécurité relatives
aux toxiques et aux substances dangereuses
pour l'environnement ainsi qu'à la directive
européenne 88/379/CE

Ai sensi della normativa elvetica CH -
813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie
tossiche e nocive per l'ambiente e secondo
direttive CEE 88/379/CE

Sisalex™ 518

Sisalex™ 518

Sisalex™ 518 Seite 13/19

14.6 Richtiger technischer Name:

k.A.

14.7 EmS-Nummer:

n.a.

14.8 MFAG-Nummer:

n.a.

14.9 Marine pollutant (Meeresschadstoff):

k.A.

14.0 Bemerkungen:

k.A.

14.1 Weitere Angaben:

k.A.

14.1 Règlement international :

a.d. / n.d.

14.2 Transport par terre ADR / RID :

non restreint

14.3 Transport par navigation intérieure ADNR :

non restreint

14.4 Transport maritime IMDG :

non restreint

14.5 Transport aérien OACI/IATA :

non restreint

14.6 Véritable nom technique :

a.d. / n.d.

14.7 Numéro EmS :

n.a.

14.8 Numéro GSMU :

n.a.

14.9 Polluant marin :

a.d. / n.d.

14.0 Remarques :

a.d. / n.d.

14.1 Autres données :

a.d. / n.d.

Ampack AG
Bautechnik
Seebleichstrasse 50
CH-9400 Rorschach
Tel. 071 858 38 00
Fax 071 858 38 37

Ampack
Bautechnik GmbH
Alte Biberacher Strasse 5
D-88447 Warthausen
Tel. 07351 1981 0
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH
Industriezentrum NÖ Süd
Strasse 2d, Objekt M 44
A-2355 Wiener Neudorf
Tel. 02236 46 805
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.
Le Cartecentre
1 Rue René Blanc
F-74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 57 87
Fax 04 50 92 57 53



Sicherheitsdatenblatt

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über Sicherheitsdatenblätter für Gifte und umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie 88/379/EG

Sisalex™ 518

Fiche de données de sécurité

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4 sur les fiches de données de sécurité relatives aux toxiques et aux substances dangereuses pour l'environnement ainsi qu'à la directive européenne 88/379/CE

Sisalex™ 518

Scheda di Sicurezza

Ai sensi della normativa elvetica CH - 813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie tossiche e nocive per l'ambiente e secondo direttive CEE 88/379/CE

Sisalex™ 518 Seite 14/19

- | | |
|-------------|--|
| 14.1 | Normative internazionali:
N.i. |
| 14.2 | Trasporto via terra ADR / RID:
nessuna limitazione |
| 14.3 | Trasporto su acque interne ADNR:
nessuna limitazione |
| 14.4 | Trasporto via mare IMDG:
nessuna limitazione |
| 14.5 | Trasporto per via aerea ICAO/IATA:
nessuna limitazione |
| 14.6 | Denominazione tecnica precisa:
N.i. |
| 14.7 | Numero EmS:
N.a. |
| 14.8 | Numero MFAG:
N.a. |
| 14.9 | Inquinante marino :
N.i. |
| 14.0 | Annotazioni:
N.i. |
| 14.1 | Ulteriori indicazioni:
N.i. |

15
Vorschriften
Informations réglementaires
Norme

- | | |
|-------------|--|
| 15.1 | Vorschriften:
Keine |
| 15.2 | Symbole:
Keine |
| 15.3 | Risikosätze: (R-Sätze)
n.a. |
| 15.4 | Sicherheitssätze: (S-Sätze)
n.a. |

Ampack AG
Bautechnik
Seebleichstrasse 50
CH-9400 Rorschach
Tel. 071 858 38 00
Fax 071 858 38 37

Ampack
Bautechnik GmbH
Alte Biberacher Strasse 5
D-88447 Warthausen
Tel. 07351 1981 0
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH
Industriezentrum NÖ Süd
Strasse 2d, Objekt M 44
A-2355 Wiener Neudorf
Tel. 02236 46 805
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.
Le Cartecentre
1 Rue René Blanc
F-74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 57 87
Fax 04 50 92 57 53



Sicherheitsdatenblatt**Fiche de données de
sécurité****Scheda di Sicurezza**

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über
Sicherheitsdatenblätter für Gifte und
umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie
88/379/EG

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4
sur les fiches de données de sécurité relatives
aux toxiques et aux substances dangereuses
pour l'environnement ainsi qu'à la directive
européenne 88/379/CE

Ai sensi della normativa elvetica CH -
813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie
tossiche e nocive per l'ambiente e secondo
direttive CEE 88/379/CE

Sisalex™ 518

Sisalex™ 518

Sisalex™ 518 Seite 15/19

15.5	Gefahrbestimmende Komponenten: k.A.
15.6	Besondere Kennzeichnung bestimmter Erzeugnisse: Keine
15.7	Nationale Vorschriften: keine
15.1	Informations réglementaires aucune
15.2	Symbole : aucune
15.3	Phrases concernant les risques : (phrases R) n.a.
15.4	Phrases concernant les conseils de prudence : (phrases S) n.a.
15.5	Composants représentant un danger : a.d. / n.d.
15.6	Étiquetage spécial de certains produits : aucune
15.7	Réglementation nationale : aucune
15.1	Normative: nessuna
15.2	Simboli: nessuna
15.3	Frase di rischio (Frase R) : n.a.
15.4	Frase di sicurezza: (Frase S) n.a.
15.5	Componenti pericolosi: N.i.
15.6	Particolare contrassegno per definiti preparati: nessuna
15.7	Normative nazionali: nessuna

Ampack AG
Bautechnik
Seebleichstrasse 50
CH-9400 Rorschach
Tel. 071 858 38 00
Fax 071 858 38 37

Ampack
Bautechnik GmbH
Alte Biberacher Strasse 5
D-88447 Warthausen
Tel. 07351 1981 0
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH
Industriezentrum NÖ Süd
Strasse 2d, Objekt M 44
A-2355 Wiener Neudorf
Tel. 02236 46 805
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.
Le Cartecentre
1 Rue René Blanc
F-74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 57 87
Fax 04 50 92 57 53



Sicherheitsdatenblatt

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über Sicherheitsdatenblätter für Gifte und umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie 88/379/EG

Sisalex™ 518

Fiche de données de sécurité

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4 sur les fiches de données de sécurité relatives aux toxiques et aux substances dangereuses pour l'environnement ainsi qu'à la directive européenne 88/379/CE

Sisalex™ 518

Scheda di Sicurezza

Ai sensi della normativa elvetica CH - 813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie tossiche e nocive per l'ambiente e secondo direttive CEE 88/379/CE

Sisalex™ 518 Seite 16/19

**16 Sonstige Angaben
Autres données :
Altre indicazioni****Sonstige Angaben:**

k.A.

Weitere Informationen:

Die Angaben stützen sich auf den heutigen Stand unserer Kenntnisse. Sie sollen unsere Produkte im Hinblick auf Sicherheitserfordernisse beschreiben und haben somit nicht die Bedeutung, bestimmte Eigenschaften zuzusichern.

Datenblattausstellender Bereich:

Anwendungstechnik

Autres données :

a.d. / n.d.

Autres informations :

Les données précédentes reposent sur l'état actuel de nos connaissances. Elles décrivent les mesures de précaution à prendre vis à vis de nos produits et ne constituent donc pas une garantie des caractéristiques énoncées.

Service auteur de la fiche de données de sécurité :

Technique d'application

Altre indicazioni:

N.i.

Ulteriori informazioni:

I dati forniti si basano sullo stato attuale delle nostre conoscenze. Tali indicazioni hanno lo scopo di descrivere i nostri prodotti in relazione alle esigenze di sicurezza e non garantiscono quindi in modo vincolante particolari caratteristiche.

Dipartimento / ufficio da cui viene redatta la scheda di sicurezza:

Tecnologie di applicazione

**Etiketten
Étiquettes
Etichette**

keine
aucune
nessuna

Ampack AG
Bautechnik
Seebleichstrasse 50
CH-9400 Rorschach
Tel. 071 858 38 00
Fax 071 858 38 37

Ampack
Bautechnik GmbH
Alte Biberacher Strasse 5
D-88447 Warthausen
Tel. 07351 1981 0
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH
Industriezentrum NÖ Süd
Strasse 2d, Objekt M 44
A-2355 Wiener Neudorf
Tel. 02236 46 805
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.
Le Cartecentre
1 Rue René Blanc
F-74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 57 87
Fax 04 50 92 57 53



Sicherheitsdatenblatt**Fiche de données de
sécurité****Scheda di Sicurezza**

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über
Sicherheitsdatenblätter für Gifte und
umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie
88/379/EG

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4
sur les fiches de données de sécurité relatives
aux toxiques et aux substances dangereuses
pour l'environnement ainsi qu'à la directive
européenne 88/379/CE

Ai sensi della normativa elvetica CH -
813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie
tossiche e nocive per l'ambiente e secondo
direttive CEE 88/379/CE

Sisalex™ 518

Sisalex™ 518

Sisalex™ 518 Seite 17/19

**allgemein
généralités
generalità**

k.A. = keine Angaben / nicht bestimmt
a.d./n.d. = aucune donnée / non déterminé
N.i = nessuna indicazione

n.a. = nicht anwendbar
n.a. = non applicable
N.a = non applicabile

Erstellt am: Établie le : Redatto il:	22.04.2003/bp	Revidiert am: Révisée le : Revisionato il:	
Ausgeführte Aenderung Modification apportée Modifiche			
Verteiler intern: Diffusion (interne) : Diffusione interna:		Versandt am: Envoyée le : Spedito il:	
Verteiler extern: Diffusion (externe) : Diffusione esterna:		Versandt am: Envoyée le : Spedito il:	

g:Ampack/Bruggmann/Anwendungstechnik/Sicherheitsdatenblätter/Bahnenprodukte/Dampfbremsen

Ampack AG
Bautechnik
Seebleichstrasse 50
CH-9400 Rorschach
Tel. 071 858 38 00
Fax 071 858 38 37

Ampack
Bautechnik GmbH
Alte Biberacher Strasse 5
D-88447 Warthausen
Tel. 07351 1981 0
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH
Industriezentrum NÖ Süd
Strasse 2d, Objekt M 44
A-2355 Wiener Neudorf
Tel. 02236 46 805
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.
Le Cartecentre
1 Rue René Blanc
F-74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 57 87
Fax 04 50 92 57 53

